



# CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO – SÜDTIROL

**REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE**

Il Presidente

prot. n. 2354 Cons. reg.  
del 9 novembre 2016

Egregio consigliere

Walter Blaas

Gruppo consiliare „Die Freiheitlichen “

Via Silvius Magnago, 6

39100 Bolzano

e.p.c.:

Al Presidente

del Consiglio regionale

dott. Thomas Widmann

Piazza Dante, 16

38122 Trento

## **OGGETTO: risposta all'interrogazione n. 186/XV**

In riferimento alla interrogazione di cui all'oggetto si specifica quanto segue:

1. A fronte delle competenze riconosciute dalle norme di attuazione allo Statuto di autonomia della Regione autonoma Trentino-Alto Adige in materia di giudici di pace e futuri compiti relativi all'attività amministrativa e organizzativa a sostegno degli uffici giudiziari che saranno trasferiti all'ente nel 2017 ed in considerazione della necessità di disporre di un numero maggiore di locali adibiti ad ufficio, visto quelli attualmente presi in affitto da privati, la Giunta regionale ha fatto esaminare, alla luce della "spending review" e valorizzazione dei suoi immobili, la possibilità di una revisione del progetto per la ristrutturazione del palazzo di via Duca D'Aosta, al fine di adattarlo alle future esigenze.  
A questo scopo la Giunta regionale ha fatto eseguire dall'Ufficio regionale per gli affari tecnici, in collaborazione con la Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico della Provincia autonoma di Bolzano, uno studio di fattibilità circa la realizzazione di un polo giudiziario, in cui verrebbero collocati accanto agli uffici dei giudici di pace anche tutti gli altri uffici giudiziari esistenti a Bolzano, che attualmente sono presi in locazione da privati a carico della mano pubblica.
2. In questo senso la Giunta regionale ha approvato con delibera n. 171 del 21.09.2016 la creazione di un polo giudiziario a Bolzano, che verrebbe realizzato mediante la demolizione del palazzo regionale in via Duca d'Aosta e la costruzione di un nuovo palazzo con aumento di cubatura. Questo presuppone naturalmente l'elaborazione di un nuovo progetto rispetto a quello approvato con delibera n. 230 del 20.12.2012.
3. Le risorse per la ristrutturazione del palazzo secondo il progetto approvato con delibera n. 230 del 20.12.2012 non sono più iscritte nel bilancio della Regione.
4. L'inizio dei lavori dipende dalla tempistica dell'intera attività, ovvero progettazione e approvazione nonché relative procedure legate all'assegnazione degli incarichi relativi ai lavori previsti nel nuovo progetto da scegliere.

5. Il palazzo non può essere utilizzato nemmeno parzialmente, poiché non sono garantiti in alcun modo i parametri di sicurezza. Per questo non lo si può nemmeno affittare a soggetti pubblici o privati che dovessero essere interessati.
6. La locazione del palazzo in via Duca D'Aosta è soggetta agli stessi requisiti di sicurezza di quelli previsti in caso di utilizzo diretto da parte del proprietario.  
Non si può quindi parlare di "danni finanziari a causa della mancata locazione", in quanto non si poteva concedere in locazione. Inoltre non sono mai state previste in bilancio entrate legate alla locazione.
7. Qui di seguito si elencano le spese sostenute per la manutenzione e amministrazione del palazzo nel triennio 2014-2016:

|   | 2014     | 2015      | 2016     |
|---|----------|-----------|----------|
| Allacciamenti, vari, acqua, gas e igiene urbana | 634,68   | 7.831,00  | 2.847,37 |
| Contratto assicurazione verde urbano            | 5.762,66 | 5.762,66  | 4.829,72 |
| vigilanza                                       | 4.787,28 | 4.348,78  | 4.348,78 |
| pulizie   | 527,04   | 515,84    | 1.573,80 |
| interventi straordinari                         | -        | -         | 1.708,00 |
|   | 97,60    | 17.711,23 | 1.707,78 |

8. I fondi a suo tempo iscritti per la ristrutturazione del palazzo sono stati accertati fra i risparmi e rientrano nell'avanzo di bilancio.
9. La Regione non ha alcuna intenzione di vendere il palazzo.

Distinti saluti

f.to: IL PRESIDENTE  
Arno Kompatscher



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONOMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - Le Président*

CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

- 9 NOV. 2016

PROT. N.

2354

Bozen,

Herrn  
Walter Blaas  
Regionalratsabgeordneter  
Regionalratsfraktion „Die Freiheitlichen“  
Silvius-Magnago-Platz 6  
39100 BOZEN

u. z.K Herrn  
Thomas Widmann  
Präsident des Regionalrates  
Piazza Dante 16  
38122 TRIENT

**Betreff: Antwort auf die Anfrage Nr. 186/XV**

In Bezug auf oben genannte Anfrage wird Folgendes mitgeteilt:

1. Angesicht der mit Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut der Autonomen Region Trentino-Südtirol zuerkannten Zuständigkeiten in Sachen Friedensgerichte und der zukünftigen Aufgaben in Zusammenhang mit der Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter, welche der Körperschaft ab 2017 übertragen werden, sowie der daraus hervorgehenden Notwendigkeit, über eine höhere Anzahl von Büroräumlichkeiten zu verfügen, die derzeit bei Privaten gemietet werden, hat die Regionalregierung im Lichte der „Spending Review“ und der Aufwertung ihrer Liegenschaften die mögliche Überarbeitung des Projektes zur Renovierung des Amtsgebäudes in der Duca-d'Aosta-Allee im Hinblick auf die kommenden Erfordernisse überprüfen lassen. Zu diesem Zweck hat die Regionalregierung über das regionale Amt für technische Angelegenheiten in Zusammenarbeit mit der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst der Autonomen Provinz Bozen eine Machbarkeitsstudie über die Verwirklichung eines Justizzentrums durchgeführt, in dem neben den Ämtern der Friedensgerichte auch alle weiteren in der Stadt Bozen bestehenden Gerichtsämter untergebracht werden sollen, die derzeit in auf Kosten der öffentlichen Hand gemieteten privaten Liegenschaften untergebracht sind.
2. In diesem Zusammenhang hat die Regionalregierung mit Beschluss vom 21.09.2016, Nr. 171 die Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen genehmigt, wobei der Abriss des regionalen Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Allee und die Errichtung eines neuen Gebäudes mit Erhöhung der Gesamtbaumasse vorgesehen sind. Dies setzt natürlich die Ausarbeitung eines neuen Projektes im Vergleich zu dem mit Beschluss vom 20.12.2012, Nr. 230 genehmigten voraus.
3. Die Mittel für die Renovierung dieses Gebäudes laut dem mit Beschluss vom 20.12.2012, Nr. 230 genehmigten Projekt sind nicht mehr im Haushalt der Region zweckgebunden.
4. Der Beginn der Bauarbeiten hängt von der Festlegung der gesamten Tätigkeit betreffend die Planung

Via Gazzoletti, 2 / Gazzolettistraße, 2 / Streda Gazzoletti, 2 - I - 38122 TRENTO / TRIENT / TRÉNT

Tel. 0461 201300 - 201301 - Fax 0461 201338 e-mail: presidente@regionc.taa.it



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - Le Président*

und Genehmigung sowie der Verfahren ab, die mit der Erteilung der Aufträge betreffend die im zu bestimmenden neuen Projekt vorgesehenen Arbeiten zusammenhängen.

5. Das Gebäude kann auch nicht teilweise verwendet werden, weil auf keiner Weise die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften gewährleistet ist. Daher kann es weder an öffentliche noch an private Rechtssubjekte, die daran interessiert sein sollten, vermietet werden.
6. Die Vermietung des Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Allee setzt dieselben Sicherheitsanforderungen voraus wie die direkte Nutzung seitens des Eigentümers.  
Es kann nicht von „finanziellen Schäden wegen Nichtvermietung“ die Rede sein, weil die Vermietung nicht in Erwägung gezogen werden kann. Ferner wurden im Haushalt niemals Einnahmen aus einer Vermietung vorgesehen.
7. Nachstehend sind die für die Instandhaltung und Verwaltung des Gebäudes im Dreijahreszeitraum 2014-2016 bestrittenen Ausgaben angeführt:

|                            | 2014       | 2015        | 2016       |
|----------------------------|------------|-------------|------------|
| Verschiedene Anschlüsse,   |            |             |            |
| Wasser, Gas, Müll          | € 634,68   | € 7.831,00  | € 2.847,37 |
| Versicherungsvertrag       | € 5.762,66 | € 5.762,66  | € 4.829,72 |
| Grünpflege                 | € 4.787,28 | € 4.348,78  | € 4.348,78 |
| Aufsicht                   | € 527,04   | € 515,84    | € 1.573,80 |
| Reinigung                  | -          | -           | € 1.708,00 |
| Außerordentliche Eingriffe | € 97,60    | € 17.711,23 | € 1.707,78 |

8. Die seinerzeit für die Renovierung des Gebäudes zweckgebundenen Mittel wurden bei den Einsparungen festgestellt und gehören daher zum Haushaltsüberschuss.
9. Die Region hat keine Absicht, das Gebäude zu verkaufen.

Arno Kompatscher  
Firmato da: Arno Kompatscher  
Data: 08/11/2016 17:19:09

Falls dieses Schreiben in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).